

Malama Honua –Prendre soin de notre île la Terre

Une déclaration d'engagement des participants du parcours Nature-Culture au Congrès mondial de la nature de l'UICN 2016 à Hawai'i.

Conscients de la gravité des enjeux qui ont menés notre planète à la croisée des chemins, nous, participants du parcours Nature-Culture au Congrès mondial de la nature de l'UICN réunis à Honolulu à Hawai'i en septembre 2016

Exprimons notre reconnaissance au *kama'aina* – le peuple de la terre – où nous nous sommes réunis ;

Sommes reconnaissants envers l'esprit de générosité du *aloha* du peuple d'Hawai'i pour avoir fourni un cadre approprié à l'élargissement de nos horizons et à l'amélioration de notre compréhension de la relation fondamentale entre nature et culture ;

Agréons la pertinence du concept culturel hawaïen du *kuleana* – l'attention, la responsabilité et l'intendance des terres et des mers ;

Félicitons l'initiative du parcours Nature-Culture qui a donné l'opportunité à des participants d'horizons différents d'échanger leurs connaissances et leurs pratiques pour faire davantage reconnaître l'interpénétration de la nature et de la culture dans la conservation et la gestion des sites de valeur autour du monde ;

Réfléchissons à la diversité des perspectives présentées durant le parcours Nature-Culture qui illustrent l'interpénétration de la nature et de la culture dans les paysages terrestres et maritimes, et qui peuvent ainsi fournir un cadre de travail à de nombreux contextes, dont celui de l'agriculture durable, la souveraineté alimentaire et la qualité de vie des environnements urbains ;

Reconnaissons les dimensions spirituelles et sacrées de la nature et de la culture, et félicitons le dialogue qui s'est noué et les enseignements qui ont émergé du parcours « Spiritualité et conservation » et qui ont contribué à nos réflexions ;

Apprécions les exemples inspirants d'harmonie entre nature et culture partagés durant le Congrès qui ont mis en exergue des approches territorialisées d'équité, de gouvernance, de respect des droits des peuples indigènes et des communautés locales, et qui renforcent les cadres traditionnels ;

Faisons part de notre profonde préoccupation concernant les menaces auxquelles la diversité naturelle et culturelle et le patrimoine sont fortement soumis autour du monde sous l'effet de plusieurs problématiques parmi lesquelles le changement climatique, ainsi que le creusement du fossé entre nature et culture, et qui est symptomatique de processus plus larges qui nous ont conduits à des issues non-soutenables ;

Reconnaissons que notre planète est à la croisée des chemins et qu'il existe des preuves évidentes que des approches intégrées de la nature et de la culture permettent d'améliorer les effets de la conservation, de favoriser la diversité culturelle, de soutenir le bien-être des sociétés contemporaines en milieu urbain ou rural, et de faire progresser les objectifs de durabilité ;

Rappelons la richesse que constituent les traités internationaux existants tels que le la Convention du patrimoine mondial de l'UNESCO, qui associe de manière explicite les patrimoines naturel et culturel, ainsi que les conventions, déclarations et autres documents internationaux à visée normative globale portant sur la culture et la biodiversité ;

Nous félicitons de la reconnaissance accordée à la valeur intrinsèque de la culture autochtone, de l'apprentissage territorialisé et localisé, et de l'expérience du terrain ;

Reconnaissons l'importante contribution des patrimoines naturel et culturel à la réalisation des Objectifs de Développement durable de l'ONU, de l'Accord de Paris, du Cadre d'action de Sendai, du Nouvel Agenda urbain d'Habitat III, et le besoin primordial de mieux relier nature et culture pour réaliser ce potentiel ;

Partant, nous -

En appelons à de nouvelles méthodes et pratiques pour rapprocher nature et culture afin d'en assurer la conservation à l'échelle du paysage, tout en favorisant l'initiative, la participation, la résilience, et le bien-être des communautés associées ;

En appelons aux secteurs de la nature et de la culture à travailler ensemble pour affronter les urgences globales, en développant des solutions alliant nature et culture aptes à aider à la réalisation les Objectifs de Développement durable de l'ONU, l'Accord de Paris, le Cadre d'action de Sendai, et le Nouvel Agenda urbain d'Habitat III ;

Nous engageons à faire progresser cette transformation des pratiques de conservation au sein de notre propre travail, en tendant la main aux différentes disciplines professionnelles, en continuant ce type de débats avec nos collègues et nos populations locales, et en suscitant l'intérêt des générations futures ;

Appelons l'UICN à développer et adopter une politique sur la compréhension et l'incorporation des valeurs et des pratiques culturelles au sein des méthodes de conservation de la nature tel que décidé par le Congrès mondial de la nature de l'UICN 2008 ;

Appelons l'ICOMOS à renforcer le développement de ses activités visant à l'incorporation des pratiques et des valeurs naturelles dans le patrimoine culturel, et de poursuivre la collaboration et les échanges issus de ce parcours Nature-Culture lors de son Assemblée générale 2017 à New Delhi en Inde ;

Appelons l'ICCROM à maintenir son rôle de chef de file dans le renforcement des capacités et de continuer à développer des programmes qui soulignent les interrelations en matière de la gestion du patrimoine culturel et naturel et le rôle des populations locales, particulièrement par la mise en œuvre du projet Leadership du patrimoine mondial lancé à l'occasion de ce Congrès mondial de la nature ;

Appelons l'ICOMOS, l'UICN, l'ICCROM et l'UNESCO à développer et approfondir leur longue histoire de collaboration pour transformer les approches et les méthodes en matière de conservation du patrimoine naturel et culturel afin de relever de manière efficace les immenses défis à du monde actuel ;

Appelons les gouvernements, les autorités locales et les praticiens à appliquer dans le cadre

des Conventions, des cadres de travail juridiques et des instruments internationaux de sauvegarde de la diversité culturelle et biologique les approches communes qui font avancer les synergies ;

Appelons les donateurs, les organisations non-gouvernementales, la société civile et le secteur privé à partir au développement de cette relation importante entre nature et culture ;

Appelons les institutions académiques à développer une recherche interdisciplinaire et des programmes éducatifs sur la relation fondamentale entre nature et culture qui puisse œuvrer à la réinvention et à la transformation de la pratique de conservation, et de partager cette connaissance dans un langage compréhensible au plus grand nombre ;

Invitons toutes les personnes dans le monde impliquées dans la conservation de la nature et de la culture à s'engager avec nous et d'appliquer les principes de cette déclaration sur leur territoire.

Pied de page :

Le parcours nature-culture a été coordonné conjointement par l'UICN et l'ICOMOS avec le support d'US/ICOMOS et en collaboration avec de nombreux partenaires

Malama Honua – to care for our island Earth

A Statement of Commitments from the Nature-Culture Journey Participants at the IUCN World Conservation Congress, Hawai'i 2016.

Mindful of urgent challenges that have placed our Planet at the Crossroads, we, the participants in the Nature-Culture Journey at IUCN's World Conservation Congress assembled in Honolulu, Hawai'i in September 2016:

Acknowledge the *kama'aina* – people of the land – where we have gathered;

Acknowledge the generous spirit of *aloha* of the people of Hawai'i in providing a timely space to broaden our horizons and enhance our understanding of the integral relationship of nature and culture;

Acknowledge the relevance of the Hawai'ian cultural concept of *kuleana* – care, responsibility and stewardship of the lands and seas;

Commend the Nature-Culture Journey for creating an opportunity for people from many different backgrounds to exchange knowledge and practices that further advance the interconnectedness of nature and culture in the conservation and management of places important to people around the world;

Reflect upon the diversity of perspectives presented during the Nature-Culture Journey that illustrate the ways in which nature and culture are entangled in landscapes/seascapes providing a framework in many contexts including sustainable agriculture, food sovereignty and the well-being of urban environments;

Recognize the spiritual and sacred dimensions of nature and culture, and commend the dialogue and outcomes of the Spirituality and Conservation Journey, that contributed to our reflections;

Value the inspiring examples of harmonious approaches to nature and culture shared at the Congress that demonstrate place-based approaches, governance and equity, respect for the rights of indigenous peoples and local communities, and strengthen traditional institutions;

Recognize our deep concern that cultural and natural diversity and heritage are seriously threatened around the world by a number of challenges including climate change, and that the construction of the culture/nature divide is a symptom of larger processes that have put us on an unsustainable path;

Recognize that our planet is at the crossroads and that there is compelling evidence that integrated nature-culture approaches improve conservation outcomes, foster cultural diversity, support the well-being of contemporary societies in urban and rural areas, and advance sustainability objectives;

Recall the potential afforded by existing international treaties such as the UNESCO World Heritage Convention, which explicitly brings together nature and culture, as well as culture and biodiversity related conventions, declarations and other international documents that set global standards;

Celebrate the increasing recognition of the inherent value of indigenous knowledge, localized place-based learning and on-ground experience;

Recognize the profound contribution that natural and cultural heritage make toward the achievement of the UN Sustainable Development Goals, the Paris Agreement, the Sendai Framework, and Habitat III's New Urban Agenda, and the fundamental need to better link nature and culture to achieve that potential;

We therefore –

Call for new working methods and practices that bring together nature and culture to achieve conservation outcomes on a landscape scale, while promoting the leadership, participation, resilience, and well-being of associated communities;

Call on the nature and culture sectors to work together to address the urgent global challenges we face, by advancing integrated nature-culture solutions to the achievement of the UN Sustainable Development Goals, the Paris Agreement, the Sendai Framework, and Habitat III's New Urban Agenda;

Commit ourselves to advancing this transformation of conservation in our own work by reaching across professional disciplines and continuing these conversations with our colleagues and communities, and engaging future generations;

Call upon IUCN to develop and adopt a policy on understanding and incorporating cultural values and practices in nature conservation as resolved by the 2008 IUCN World Conservation Congress;

Call upon ICOMOS to further develop its activities for incorporating natural values and practices in cultural heritage, and to continue this Nature-Culture Journey collaboration and conversation at its General Assembly in New Delhi, India in 2017;

Call upon ICCROM to continue its leadership in capacity building and continue to develop programs which emphasize interlinkages in the management of cultural and natural heritage and the role of communities, particularly through the implementation of the World Heritage Leadership program, launched at this IUCN World Conservation Congress;

Call upon ICOMOS, IUCN, ICCROM and UNESCO to expand and deepen their long history of collaboration to transform approaches and methods in natural and cultural heritage conservation to effectively meet the tremendous challenges being faced today.

Call upon governments, local authorities and practitioners to implement joint approaches that advance synergies among Conventions, legal frameworks and international instruments for safeguarding cultural and biological diversity;

Call upon donors, non-government organizations, civil society, and the private sector to advance the important relationship of nature and culture;

Call upon academic institutions to develop interdisciplinary research and education programs on the integral relationship of nature and culture that support re-imagining and transforming the practice of conservation, and to share this knowledge in plain language to the widest possible audiences;

Invite people around the world who are engaged in nature-culture conservation to join us in this commitment and apply the principles within their own communities.

Footer:

Nature-Culture Journey was jointly coordinated by IUCN and ICOMOS with the assistance of US/ICOMOS and in collaboration with a wide range of partners